

PLAY FORTY-THREE- Pentecost

(The Potters)

PETRUS *Brethir, take (at)tent unto my **steven, (*brethren) (**shout, speech)
Then shall ye stably understand
Our master *hende is **hente to heaven (*gracious, noble) (**embraced, carried)
To rest there on his Father's right hand.
And we are left alive, eleven,
To *lere his laws **lely in land. (*teach, learn) (**loyally, faithfully)
Ere we begin us must be even
Else are our works *noght to **warrant. (*not, nought) (**guarantee, judge worthy)
For perfect number it is none,
Of eleven for to *lere, (*teach)
Twelve may be asunder tone
And set in parties *seere. (*diverse)
Nobis precepit Dominus predicare populo et testificare

[Our Lord commanded us to preach and testify to the people]

quia prope est iudex vivorum et mortuorum.

[That he is appointed to judge the living and dead- Acts 10:42]

Our Lord commanded us, more and less,
To rule us right after his *rede; (*teaching, advice)
He bade us preach and bear witness
That he should *deem both quick and dead. (*judge, doom)
To him all prophets proves express
All those that *trowis in his Godhead, (*trusts)
Of sins they shall have forgiveness;
So shall we say mickle *rede. (*advice)
And since we in this *wise (*way, wisdom)
Shall his counsel descri(b)e,
It needs we us advise
That we say not *serely. (*differently? Sorely?)

JOHANNES *Serely he said that we should wend (*surely)
In all this world his will to work,
And by his counsel to be *kenned (*known)
He said he should set holy *kirk. (*church)
But first he said he should down send
His *sande, that we should not be **irke(d), (*sound, messenger) (**troubled)
His Holy Ghost on us to *lend (*land, live)
And make us to *melle of matters **mirke. (*talk, discuss) (**gloomy, obscure)
Us means he said us thus
When that he fared us fro(m):

Cum venerit paraclitus

[The *Paraclete will descend

(*comforter, advocate- Holy Spirit)

Docebit vos omnia.

To teach you all things.]

JACOBUS Ya, certainly, he said us so,

And mickle more than we of mean:

Nisi ego abiero,

[Unless I go away]

Thus told he oft-times us between.

He said *forsooth, "But if I go

(*in truth)

The Holy Ghost shall not be seen

Et cum assumptus fuero;

[And after I have ascended]

Then shall I send you comfort clean."

Thus told he wholly how

That our deeds should be *dight.

(*done)

So shall we truly *trowe

(*trust)

He will hold that he us *highte.

(*named, promised)

IV APOSTOLUS He *highte us from harm for to hide

(*promised)

And hold in *hele both head and hand(s)

(*health)

When we take that he told that tide,

From all our foes it shall us (de)fend.

But thus in *bayle behoves us bide

(*suffering, captivity)

Til time that *sande to us be send.

(*sound, messenger)

The Jews beset us in *ilke a side

(*each, every)

That we may neither walk nor wend.

V APOSTOLUS We dare not walk for dread

Or comfort come us *till;

(*to)

It is most for our speed

Here to be stuck still.

MARIA *Brethir, what mean ye you **emelle

(*brethren) (*among)

To make mourning at *ilk a mele?

(*each moment, every word)

My Son that of all wealth is *well,

(*font, source)

He will you *wise to work full *wele.

(*teach, inspire) (*well, prosperously)

For the tenth day is this to tell

Since he said we shall favour feel.

(Be)lieve well that long shall it not dwell,

And therefore dread you never a *dele,

(*thing)

But pray with heart and *hende

(*hands)

That we his help may have;

Then shall it soon be send,
The *sande that shall us save. (*sound, messenger)

I DOCTOR Hark, master, for Mahound's pain,
How that these *mobbardis **maddis now; (*villains) (**are mad)
Their master that our men have slain
Has got them on his trifles *trowe. (*trust, i.e. they trust his trifling words)

II DOCTOR The *lurdan says he lives again; (*wretch)
That matter may they never *avow, (*speak publicly)
For as they heard his preaching plain,
He was away, they *wiste not how. (*knew)

I DOCTOR They *wiste not when he went; (*knew)
Therefore fully they fail
And says them shall be sent
Great help through his counsel.

II DOCTOR He might neither send clothe(s) nor *clout; *(rags)
He was never but a wretch always(s).
But summon our men and make a shout,
So shall we best yon fools *flaye. (*make flee, drive away)

I DOCTOR Nay, nay, then will they die for *doute. (*fear)
I *rede we make not mickle **dray (*advise) (**trouble, uproar)
But warily wait when they come out
And mar them then, if that we may.

II DOCTOR Now, *certis, I assent **theretille, (*certainly, surely) (**thereto)
Yet would I nought they *wiste; (*knew)
Yon churls then shall we kill
*But they live as us **liste. (*Unless) (**likes)

Angelus tunc cantare Veni creator spiritus.

[The angels sing "Come creator spirit"]

MARIA Honour and bliss be ever now
With worship in this world alway
To my sovereign Son, Jesu,
Our Lord alone that last shall *ay. (*ever, always)
Now may we trust his tales are true
By deeds that here is done this day.
As long as ye his *pace pursue (*path, footsteps)
The fiend he (de)fends you for to *flay. (*flee)
For his high Holy Ghost
He lets here on you *lende, (*land, live)

Mirths and truth to taste
And all *misse to amend. (*misdeeds, sin, misery)

PETRUS All *mys to mend now have we might, (*misdeeds, sin, misery)
This is the mirth our master of meant;
I might not look, so was it light,
Ah, loved be that Lord that it us lent.
Now has he held that he us *highte, (*named, promised)
His Holy Ghoste here have we *hente, (*grasped, caught)
Like to the *sonne it seemed in sight, (*sun, or possibly Son?)
And suddenly then was it sent.

II APOSTOLUS It was sent for our *sele, (*blessing, good fortune)
It gives us *happe and **hele; (*luck, happiness) (**health)
Methink such force I feel,
I might fell folk full *feele. (*fell, mighty)

III APOSTOLUS We have force for to fight in field
And favour of all folk in *feere, (*together)
With wisdom in this world to wield,
By knowing of all clergy clear.

IV APOSTOLUS
We have *bewteis to be our **belde (*virtues, beauties) (**shelter)
And language needs us none to *lere (*learn)
That Lord us *awe happily to *yield (*owe, ought) (**yield to, obey)
That us has *yemed unto this year. (*protected, guarded)

V APOSTOLUS This is the year of grace
That musters us among,
As angels in this place
That says thus in their song.

I APOSTOLUS In their singing said they thus
And told their tales between them two,
Veni creator spiritus,

[Come creator spirit]
mentes tuorum visita.

[Visit the minds of your people]
They prayed the Spirit come to us
And mend our minds with mirths more,
That *lered they of our Lord Jesus, (*taught)
For he said that it should be so.

II APOSTOLUS He said he should us send
His Holy Ghost from heaven

Our minds with mirth to mend:
Now is all ordained even.

III APOSTOLUS Even as he said should to us come,
So has been showed unto our sight,
Tristicia implevit cor vestrum,

[Sorrow shall fill your hearts]

First sorrow in heart he us *hight; (*told, promised)
Sed convertetur in gaudium;

[But shall be converted to joy – John 16:20]

Since said he that we should be light.
Now that he said us, all and some,
Is moved among us through his might.

IV APOSTOLUS His might with main and mood
May comfort all mankind.

I DOCTOR Hark, man, for Mahound's blood,
The men (are) mad out of mind.

They make carping of *ilke country (*each, every)
And learns language of *ilk a land. (*each, every)

II DOCTOR They speak our speech as well as we
And in *ilke a **stead it understand. (*each, every) (**place)

I DOCTOR And all are not of Galilee
That takes this *hardiness in hand. (*heartiness, boldness, audacity)
But they are drunken, all these *many, (*people, household)
Of *must or wine, I will **warrand. (*new wine) (**warrant, guarantee)

II DOCTOR Now *certis this was well said, (*certainly, surely)
That makes their mind to mar;
Yon *faitours shall be **flaied (*fraudsters) (**driven off- or flayed?)
Ere that they flit ought far.

IV APOSTOLUS Hark, *brethir, wait well about, (*brethren)
For in our *fayre we find no friend. (*business, festivity)
The Jews with strength are stern and stout
And sharply shapes them us to *shend. (*destroy)

I APOSTOLUS Our master has put all perils out
And felled the falsehood of the fiend.
Undo your doors and have no *doute, (*fear, doubt)
For to yon warlocks will we wend.

II APOSTOLUS To wend have we no dread,
Not for to do our *debt,
For to *nevyn that is need (*name, mention)
Shall none alive us let.

PETRUS Ye Jews that in Jerusalem dwell,
Your tales are false, that shall ye find.
That we are drunken we here you tell
Because ye hope we have been pained.
A prophet proved, his name is Joel,
A gentle Jew of your own kind,
He speaks thus in his special *spell (*prophecy, vision)
And of this matter makes he mind.
By points of prophecy
He told full far before,
This may ye not deny,
For thus his words were:

Et erit in novissimus diebus, dicit dominus,

[And it will come to pass in those new days, the Lord says]

effundam de spiritu meo super omnem carnem.

[That I shall pour out my spirit on all flesh.

- Acts 2:17, quoting Joel 2:28]

III APOSTOLUS

Loo(k), *losellis, loo(k), thus may ye **lere (*wretches) (**learn)
How your elders wrote always(s).
The Holy Ghost have we ta(k)en here
As your own prophets preached *ay. (*always)

IV APOSTOLUS It is the might of our master dear,
All deeds that here are done this day:
He gives us might and plain power
To conclude all that ye can say.

I DOCTOR Their men has mickle might
Through *happe they here have **tone. (*luck) (**taken)

II DOCTOR Wend we out of their sight
And let them even alone.

I APOSTOLUS Now, *brethir mine, since we all move (*brethren)
To teach the faith to foe and friend,
Our tarrying may turn us to mischief,
Wherefore I counsel that we wend
Unto Our Lady and take our leave.

II APOSTOLUS

*Sertis so will we with words **hende. (*certainly, surely) (**gracious)
Mi Lady, take it not to grieve;
I may no longer with you *lende. (*live, stay)

[FOUR LINES MISSING]

MARIA Now, Peter, since it shall be so
That ye have diverse gaits to *gang, (*go, journey)
There shall none *dere you for to do (*harm)
Whilst my Son musters you among.
But John and James, my cousins two,
Look that ye linger not from me long.

JOHANNES Lady, your will in *weal and woe, (*wealth, wellness)
It shall be wrought, else work we wrong.

JACOBUS Lady, we both are boun(d)
At your bidding to be.

MARIA The blissing of my Son
Be both with you and me.